

Joab; walla mo pardue Salomo ilä äbbå fättjo-juuwom häajaита. Äbbå Israäl wuordia toste Herra Konogis, jutte tän kalkah merretit, kuttemuts to pardnisti kalkaa Konogasan haddat. Ko tän jaamah Herra Konogis, the viertiiv men ja mo pardne Salomo heitojuuwot eerita. Ko Bathseba ain lii häällamin Dawidina, the pääti Profeta Nathan sisä, läbmerti eetjas äädnamni Konogasa äudän ja jatti: lääkos tatt tuotta Herra Konogis, atte tän läh-merretam Adoniaw Konogasan saijasadt? Sän lä tal väärrotam wuowsait ja puoitalit ja sautsait; sän lä qwuosotemen Konogasa niganait ja äiwe-älbmait jaktan taina Herrain, Abjatharin, ja tah läh tal pärämin Adonia lunne ja hääjait adnemin, ja jattih: lääkos Konogis Adonia wuorbalats. Mannes tän ihlä wad-dam munji tietow, kuppe Konogasan kalkaa haddat to mangen?

The wasteti Dawid: fättjot Bathsebaw sisä. Ja ko Bathseba lii sisä päättäm, the Konogis wuord-noi Jubmela pakti ja jatti: näu tuotta ko Jubmeli äällä, kuppe mo kaik heetest ja waiwest lä kaajom; mon sitaw udne talkat, näu ko mon äudäl läw wuordnom Israäl Jubmela pakti; to pardne Salomo kalkaa Konogasan haddat mo saijai; sän kalkaa mo sajen tjäkkähit. The läbmerti Bathseba eetjas äädnamni Konogasa äudän ja jatti: lääkos Konogis Dawid wuorbalats kitt ekewen aikai! Walla Konogis fättjoi Herraw Zadokaw ja Profeta Nathanaw ja Benajaw Jojada pardnew sisä, ja jatti: ti kalkapetit waldet mo pardnew Salomonaw ja tålwot so Gihoni, ja kalkapetit wuoidat so tåbbe Konogasan Israäl pajel; ja ti kalkapetit tjuojsaltattet Basunait ja tjuorwot: lääkos Konogis Salomo wuorbalats! Ja the kalkapetit ti tålwot so teekki, wai sän ädtjo tjäkkitit mo saijai Konogasa suidui, the mon kalkaw

so pakatallat, kofte sän kalkaa äiwen drrot Israla ja Juda pajel. The wasteti Benaja Jojada pardne: Älmen! lääkkos näu! Näu lääkkos ai Herra to Jub-mela siud. Ja näu ko Jubmel lämats tuina wiel-ken Herra Konogis, näu lääkkos sän ai Salomoni wiekken ja tarwon, wai so tjäkkähim saije wiel ale-bun hadda ko Dawida tjäkkähim saije. The wuol-gin, tatt Herra Zadok, Profeta Nathan ja Benaja Jojada pardne, ja tjäkkitattin Salomonaw Dawida juttusa nala. Ja Zadok waaldi wuoidas tjärwer Jubmela käättest, ja wuoidai Salomonaw, ja tjuojs-tattin Basunait, ja kaikah almatjah tjuorwijn: lääkkos Konogis Salomo wuorbalats! Ja väälka tjuo-wui mangen, aawuin, laulomin, njukomin ja spälain.

Walla jedna ja siuibme kullo litta tan paikai. Kanne Adonia lii hääjait adnemin. Ja Joab kaihais mainas tatt väälka macra ja hauskotolla? The pääti Jonathan Abjataro pardne sisä, ja jatti: mitä Herra Konogis Dawid lä talkam Salomonaw Konogasan saijasis; Zadok ja Profeta Nathan läpa so wuosdam Gihonin; tah läh täbbelt päättäm laulomin ja aawuin; Salomo tjäkkaha tal Konogasa tjäkkähim sajen; äiwe-älbmah läh wuolgam siuwdnejatiat Dawidaw ja jattam: talkos to Jubmeli Salomoni stu-rab namarw, ko tunji lä talkam; talkos so tjäkkähim sajew will alebun, ko to tjäkkähim sajew; ets Konogis Dawid lä will räkkätallam ja jattam; Jubmeli lääkkos kiiro ja kudne, kuppe udne lä paaijam äutåw tjäkkähit mo sajen, ja mon läw so wuoidnam eetjam tjalmikum.

The suorganin kaikah Adonia qwuosseh, ja paat-tarin ets kuppe qwuowlosis. Adonia pallai ja njä-moi altara tjärwai. The pääti saakka Salomoni: kääts! Adonia palla hääggainis; sän lä njämom Al-tara tjärwita ja jattam: Konogis Salomo wuordnos

munji udne; sän i kalka mo läddet. The wasteti Salomo: jus sän sitta lätkä ärrot ja tjaabbist eeslet, the i kalka wuobta tjaälle kän so äiwest kattiat; wala jus pahutakain laudno, the sän kalkaa jaabmet.

Ko tal aike aldani, ja Dawid kalkai jaabmet, the sän kättjoi pardnes Salomenaw lusas ja jatti: mon manaw tåkko, käsä kalkah mannih. The åro nabb jassa, ja åro the ko älmai. Jus tän manah Jubmela kainoi milte, ja takah so miela milte, so kättjomit ållih, so taapit harjitalah ja njuolgotaka nann tjuodtjoh, nån ko Mosesta Laagan lä tjaletum; the tän kalkah wuerbalattjan ja jerminalattjan sjabdat juolle pargon. Wai tatt paakklo kalkaa ållänit, mait Jubmel lä hääslam munji: jus to maanah mannih mo kainoi milte, i kalkaa kässek waanes sjaddat to maaddost, mi Israela pajel kalkaa äiwen ärrot. Tän tietah almo, mait Joab lä talkam, kuppe lä käädam qwoakte äiwe ålbina Israelin, Albnerab ja Umasaw; sän lä wifetis ålbini waraw kälkätattam. Ele paja so tjuorgis äiwerw haddotaka hautai mannat. Simei lä mo karrotam ja tsellam siwwataka; ja mon läw wuordnom, jutte mon iw kalka so läddet; walla tän arwetah ets, mait tän sunji takah. Ele paja so warataka haudai mannat. The jaami Dawid, ja tah julijin so Dawida stadan.

## Auta d

## Auta d läk a d pe k k e.

Konogis Salomo anoti allasis jerbmew ja mielait Jubmelist, ja wuofeti maggar mielait sän lii ädtjom,

Ko sän duobmi äntaw tjekos asfjew qwuonte Missimi kassan.

Konogis Salomo wuolgi sames paalen wärre tattiat Jubmeli Gibeona waaren. Ja Jubmel wuoidnoi niekon ja jatti: ano moste juoka, mait tän arwetah. The Salomo wasteti: O! Herra mo Jubmel! Tän läh talkam mo Konogasan attjam Dawida sajai; mon läp nuorra, iwka taajatä eetjam ulskos ja sisamanoit. Taat wääktä, maw tän allasidé läh saarram, lä nån maddo äädnač, jutt i ulmuts taw qibmetä läkkät. The wadde muuji kullofis waimow, wai mon maatta lim duobmit njuolga to wääkaw; wai mon maatta-lim tiettet, mi puorre ja paha lä.

The liikkui Jubmel tasa, ko Salomo lii taggar aataw anotam. Ja Jubmel jatti: ko tän ihlä anotam allasit kukes ellemaw, ihlä taverit, ihlä wäsholattiat hääggait, walla räjsö jermew, wai tän maattalih njuolga duobnit: the läw mon ai waddam taggar jerminalats waimow tunji, maggar i lämats ändälin to, ikä kalka sjaddat mangelin to. Tasa wiel läw mon waddam tunji, mait tän ihlä äbbänis anotam, taverit, kudnew, ja mi will eneb lä; nån jutte to lakats Konogis i laudno aktak taai aiki. Ja jus tän mo luodai milt manah, ja mo kättjomit kuldalah, nån ko to attje lä waandertam, the mon aikow wadet tunji kukes eeslemaw. Ja ko Salo-

mo kâtsai, the sän äska huobmai, jutte tatt lâmats nielko.

Tan aiken pâättin qwoakte tjeulas nissunah Konogasa lusa kuiditit. Nobbe jatti: kula Herram! Mon ja taat nisun âroime äutân kâaten. The mon pjebmiw pardnew, ja kâlmâ peiwe taste mangel pjebmai sän ai pardnew; ikä lâmats munno lunne ak-tak, eetja ko mäi qwoonta. The jaami taan nissuna maanna ijan, taina ko sän lii haukatam maanas nakkari sinn. The tjuodtjeli taat nisun ijan, ko mon lejiw âdhemin, ja waaldi mo pardnew pal-dasis; eetjas lis jaabma pardnew pejai sän mo paldai. Idetis ko mon kâtsajiw ja kalki wjammatit maanaw, nakkâ the lii jaabinam. Walla ko mon kâattjastiw puorebut peiwejuowkain, the mon wuoid-niw: i tatt lâmatski mo maanna. The nobbe nisun wasteti: i tatt lä nâu: mo pardne lä eellemin ja to pardne lä jaabman. Nobbe lis jatti: i lä; mo pardne lä eellemin ja to pardne lä jaabinam.

The jatti Konogis: poktit munji Swerderew! Nobbe jatta: taat lä so maanna; nobbe ai adna eet-jos maannan: tjuolastit tav elle maanaw kaskar, ja juokit lakkew kâbbasik. The njuorran edne waib-mo; ja sän jatti Konogasi: eele kâdde maanaw Hey-rain! wadde puoreb tuosa eellen. Nobbe lis jatti: paaja juoklet! The wasteti Konogis: waddit maanaw taasa, ja eellit kâdde; taat lä maana edne. Ja âbbâ Israel âdijoi kussat Konogasa duobmow. Ja tah pallakaâtin Konogasast, ko wuoidnih, jutte so sinn lâmats Jubmela, wiises wuotta, duobmitit ul-muit.

THE END OF THE BOOK OF SALOMO  
TRANSLATED BY J. H. THOMAS  
WITH NOTES AND EXPLANATIONS  
BY J. H. THOMAS  
AND C. H. THOMAS

## Vuostas kettiid lakkai vekke.

Konogis Salomo taffa stuorra ja tjaabba kyrkov, Jubmeli kudnen, man sinne Israla maanah kalkih räffatal-lat, kütet ja hewetit Jubmela namaw.

Konogis Dawid lii juo aikom taggar kyrkow pajas tsegget Jubmeli, mi kalkai pasotowwot so nam-moi. Walla Jubmel lii puorgom so, ja jattam: tän läh ela ääDNA warait kâlgâtattam, taina ko tän lâmats juolle aike tâaron. Walla to pardne, mi toste kalkaa sâkkanit, tatt kalkaa munji wuolas huod-nahaw pajastseggit.

Ko tal Konogis Salomo aikoi allit tav jaat-tow, maw so atthe Dawid lii taftlam; the sän pejai muttem ålbmait rawwagin Thrusa Konogasa lusa, kän namma lei Hiram, ja jatti: paja mo muorait tjuoppat ja kiergit läggät Libana waaren, jutte mon aikow kyrkow tseggit Jubmela nammi. The Hiram aawwusi ja kuiti Jubmela, kütte lii taggar jerb-malats pardnew räkataattam Dawidi, ja lääppeti muorait wärkot Libana waarest, ja kiergit läggät ja hällit. Ja Konogis Salomo pejai kâlmäläkk tusan ålbma tan pargoi, maiste lâkew tusan ålbma kalkin pargat kutek manow wuorolakko. Ja Thrusa Konogis pejai ålbmaitis wiekken, kuteh lejin tjeppeh, aabnastit tait muorait, sielloit wäärrat, kiergit hällit, wiekit ja kâllit leikot. Nelje tjuote ja kautseläkk ja ke, mangel ko Israla maanah lejin ulkos wuolgam Egypti riikast, neljad jaken ja nobben manon, mangel ko Salomo lii Konogasan haddam Israla pajel, pejin Konogasa targalmah wuotow tan stuorra kyr-

koi, maw Salomo aikoi pajas tseggit. Ketjau ja ke wiertijin tah targālbmah targat, ändäl ko tatt kyrko ållani. The haddai äppä ålle stuorra ja tjaabba Kyrko, man sinne lejin kalmå lanjah, aktä sifkjemus laduja, man sinne lejin Jubmela arka, tatt unna aitats, maw Moses lii takkam Jubmela pakatusa milte, ja tan aarka sume lämats tah qwuokte tuolpis kierge, man nala ets Jubmel lii Laagas tjaallam, tasa wiel Arona sabbje ja etjah passeh åmeh. Ja tatt stuorra Kyrko, maw Salomo pajas tsegtti, lei kutta läkk silko (alana) kuke, qwuokte läkk silko läbdäk ja kalmåläkk silko allotakki. Altar kaskalamus lanjan lei källest; qwuokte sájalaha Engeli muotoka, murost ja källest; mäddé kirjak tjuoldah ai lämats tan kyrkon, källeh påloh ja sájaläkk kirjak åmeh, tjaabba käwäh; weike liebne stuorak ko mäggra, ja etjah passe åmeh.

Ja ko tatt stuorra kyrko miimak ållani, the Konogis Salomo kättjoi kaikait ulbmuit tjäckanit ja pasotit taw kyrkow Jubmela nammi. Ja the haddai stuorra passe. Herrah qwuoddin Jubmela aarkow kyrko sisä. Ja ko Herrah päättin Jubmela aarkain kyrkoi, the wuoidnoi Jubmela kudne palwa sun, ja tiewai åbbå kyrko palvast man sinne Jubmel lei. The Salomo tjuodtjati altara paldgi Israla tjäggolwasa puodta, kalgi kietaitis albmai ja jatti; Herra Israla Jubmel! i kaujo aktak To lakkas Jubmel, i paisten almen ikä wuollen äädnama nann. Tän littoit täudah ja armokis wuotaro wuusetah taita, kuteh to äudän mannih wuollekis waimoin, Herra Israla Jubmel! haddosah tuottan tah paakoh mait tän läh sardnom Dawidi; jus to manganah to luoddait tjuowwoh ja mo kainoi milte mannih, the i kalka käsek haddat waanes to maadost taggar ålmai, mi Israla luoidon tjäkkäha. Tän

täiwoh, juutie Jubmel årro äädnama nann: käättja! i Jubmel tjaakkang albmai ja pajeb albmai, kokes sän tie kalkaa tjaakkat taan käättai, maw mon läw räkkesaw, maw mon udne toste anotaw. Wai kätsh-luluh taan huodnaha pajel ija peiwe; wai kula-littjah, mait mon ja Israla tjaggolwas toste anota taan paiken; wai kula-littjah mia waidemusaw tåbbe almen, känne tän åroh ja åro-littjah miji arbmkis.

Jus sames mädda qwuimes wuosti, walda sopte wuordnasaw, ja taina wuordnasin päättä to altara ändäi; wai Tän the kula-littjah almen, ja duobmilitjh njuolga tait Jubmelheitanasait waiwai, ja Jubmel palolattjait njuolgataksa milte, mait sää kuttel lä anstom. Jus to wääktä Isral mäddä To wuosti, ja hadda wassholattjai wuollai, wai Tän the kula-littjah almen tait sia räkkusit, ko tah järgalih eetjasa to qwuuelui, täbdästih mäddoitisa ja anotih andagas; wai tän årolih siji arbmkis ja paa-jalih ruoptot päättet riikkasis, maw tän sija aitarita läh merretqm.

Jus albme puodhusa ja räshotemest heita; jus nielge hadda ja diwras aike; jus ruotta päättä jala tauda, karra käiko, tällä tsakka, jala wassholats ja eetja waiwe nala päättä, taina ko sij läh mäddam ja pahast takkam to wuoste; the åro siji arbmkis ja luoite sia mäddoit andagas, jus järgalih waimostissa, täbdästih suddoitisa ja anotih toste arbnow taan passe paiken. Juutie i laudno aktak almat, mi suddow i taka. Jus tän märatuwah, ja heitah tait Israla maanait wassholattjai wuollai; jus fangan haddih amas riikkai ja wuorrastuwih tåbbe; jus sia waimoh njuorranih tåbbe tan amas riikan, jus tah saangartih suddoitisa ja järgalih eetjasa ja räkkä-tallih kaikat waimost: mi läp mäddam ja pahast tal-

Kam, mi läp heitam Jubmelaw eerita; wai Tän tie kusalittjah sia räkkulwasait tåbbe almen ja tan allagasan, känne tän ikkät åroh; wai ain årolittjah wääksade armokis, ja paajalittjah ruoptot päättet; wai aalo käätja littjah mia nala, kusalittjah mia räkkulwasait, ja waddalittjah mait mi Toste piwdep ja anostip. Ja ko Konogis lei ållim läkkät tait paakoit ja räkkälemest heitam, the sän tjuodtjeli pajas, jär-gåli eetjas Israla tjåggolwasä tahoi, ja läkkai sjöwdnjatusaw ja tjuorwoi tjuojalit: kiiro ja kudne lääkkos Jubmeli, kütte lä rafew waddam Israla tjåggolwasä, näuko sän lä Mosesa tjada lääppetam. Ilä aktak paakko so jaattoist tässjen sjaddam. Herra mija Jubmel lääkkos miji qwoimen, näu ko sän lämats mija Aitarikum; äällos mijaro heitez; äällos walde kietas mija lutte. Sähatus mija wainoit eetjas tahoi, wai mi manaleime so kainoi milte; wai takalimme so kättjomilte, so taapit ja njuolgatkaw tjuowolimme, mait sän lä mija aitarita kättjom. Wai tah paakoh, mait mon udne läw sardnom päätalitih so peljai iha peiwe; wai juokke ulmuts kalkali tåbdästt, otte Herra lä Jubmel, ja i aktak etja. Ja ko Konogis lii kärgam tait paakoit sardnomist, the sän väärrotti Jubmeli qwoakte kalmad läkkai tusan wuowsa, tjuote ja qwokteläkku tusan sautsa. The näu pasoti Salomo Jubmeli kyrlow.

## Nobbe kettjid läkkai Pekee.

Salomo kattja Suddoi, fo pärastuwa, ja läkew saka waldih ectja Konoga-saw allasifa, mangel fo Salomo lei jaabmam.

Konogis Salomonin lämats ketjam tjuote nissunah ja kalmätnote liike aakkla. Muttemah taist nissunist lejin omas riikast päättam, ja tah willijin Konogasaw päästo Jubmelit adnet ja heitet Jubmelaw eerita. Ilä lämats Salomo näu nanos ja tjärgå Jubmela pelen, ko so attje David.. The Jubmela määre puollai Salomoni, ko so waibmo lei järgaluwom Jubmelist eerita. Ja Jubmel jatti sunji: Ko: tän ihlä mo kättjomit jääkatam, ja molittow läh tåijam, the mon kalkaw waldet riikaw toste ja waddet eettjasi. I kalka lä to pardne äbbä Israla riikaw adnet mangel to, tanteti ko: tän läh mo heitam. Tän aiken wuolgi muttem Konogasa äiwe älmaj wadset Jerusalemist, ja tan älbma näymä lämats Jerobeam. The pääti muttem Jubmela älmaj so quowodo, tatt lei Profeta Ahia Silosta. Ja tan Prosetan lämatis ädä kapte. The kaisketi Profeta kaptes, ja juoki qwoakte nobbeläkkai sarijai, ja jatti Jerobeam: walde tän allasit läkew peekke tqat kaptest. Näu jatta Herra: mon aikow kaikot riikaw Salomona kietast, ja waddet tunji läkew äse, tan teti ko: tah läh mo heitam eerita jatta Herra, ja päästo Jubmelit adnam. Tän kalkah tal Konogasan sjaddat Israla pajel, jus tän kuldahlah mo ja ta-kah mait mon läw kättjom, näu ko mo swainas David, the mon kalkaw ärrot tuina qwoimen, ja sjöwdnjetit ja nannostattet to riikaw kiti ekewen aikai.

Walla Konogis Salomo aikoi läddet Jerobeam. The Jerobeam paattari, Egypti riikkai. Satte mangel jaami Konogis Salomo, ko sän länmats Konogasan ärrom neljäläkk jake. Ko Jerobeam kului, jutte Konogis Salomo lii jaabmain, the sän pääti ruoptot Egypti riikast. Ja riika tjäakkani Sichemi, wai tah kalkin takkar Rehabeamaw Salomona pardnew Konogasan. Walla wääkka sitai ain aikai päättet taina Rehabeamin, wai sän kalkai kieppetit wäärow. Ja wääkka jatti: to attje lä elä lässis wääroit peijam mia nala; jus tän aikoh kieppetit wääroit, the mi kalkap to wuolen ärot. The wästeti Rehabeam: wuolgit ain eerita kalmad peiwe raajai. The Rehabeam kaihai taist päärrasist: koltes mon kalkaw wastetit wääkki. Päärrasah jattin: hälaitatte wääkaw tjaabbist ja lääppetä, atte tän aikoh wääroit kääpatallat, the tah pissanih to wuollai. The Rehabeam kaihai muoraisit, kaita sän lii ääppes: koltes mon kalkaw wastetit wääkki? Nuorah wästetin: tan wääkki mi toste piwda uitsetit wääroit, kalkah tän wastetit nau: Mlo tjetjer kalkaa kaseb leekkei ko attjam ruoida; Jus Attje lä lässis näädew tia nala pejam kalkaw mon will lasetit; jus Attje lä tiaw räiowwam rissi lum, the mon kalkaw tiaw räiowat Scorpionikum. The pääti Jerobeam aktan wääkaina ruoptot kalmad peiwen. Ja Rehabeam wasteti karrisit wääkki, nau ko nuorah lejin so äpatam. Ko tal Israla wääkka wuoni, jutte Rehabeam i sittam kieppetit sia lässis wääroit, the tah heitin so eerita, ähkä satt waldam so Konogasan. Jattin wall: lääkos mijan ääfse Dawidin jala arbe Isaja pardnen? Israel! mana käättasadt. The nau haddin täsio qwuolte sälä Rehabeama wuollai, walla Jerobeam haddai Konogis Israla pajel.

## Kalmad settjid taktai Petke.

## Profetai pirra ja Konogasai pirra.

Mangel ko Israla riikka sii juoktijuwomou qwuonte saijai, the heitekkäättin Konogasah Jubmelana eerits ja päästo Jubmelit adnin. Satte wääkka ai saakka kani vaha pargoi, ja sjaddakäättin Jubmelheitqnasen. The Jubmel rajajai Profetait ja Apatejit, kuteh kähthalin äpatit ulbmuit ja uhuolgit Jubmela qwuowlui. Walla äh tah vahas almatjah sittam kuldalit Apateji saakoiri tahi algin wäsjötit tait Profetait ja kääddalit tait. The märatowai Jubmel taggar kienes ulbmuuta, ko tahi äh sitam puoretit eetjasa, ja pacjai tait sjaddat wäkholttai wuollai. Profetah lejin taggar älbmäh, makkah ibmahit talkin ja sardnon äudål mi kalkai sjaddat, nau ko Jubmel ets siaw äpati. Enemusta tah Profetah läh sardnom äudål Lånestje pirra, mi kalkai päättet taan ibmai, ja äpatit ulbmit uhuolgit ellet.

Konogis Jerobeam juo aalgi päästo Jubmelit adnet, tseggi altaerit ja suowasti tainann, takai qwuokta kälbe källest ja tseggi tait pajas wuoidnosti, ja jatti: kääts tuol Israel! tale läh tah Jubmelah, mah toj Egypti riikast läh tälwom. The pääti muttem Jubmela älmäi, ko Jerobeam lii suowastemen päästo Jubmeli altara nau. Ja tatt Jubmela älmäi tjuormi: Altar! Altar! nau jatta Herras alka pardne kalkaa räkätövot. Davida sätäst: tatt kalkaa to nann wäärotit tatt suowastoit, mah pälui nau ja tiewai nau suowastallihz tatt kalkaa almatja taurit to nanne päldei, ja tatt kalkaa leekket märkan, atte Jubmel tapilä sardnom: Altar kalkaa luoddanit, ja kudua mi tann nau li, kalkaa eerit vaakat. Ko Konogis Jerobeam kyläit taggar Jubmela älbma paakoit, the sän tjuormi:

waldit kitta taw Ålbmarw, ja kalg i kietas. The tjeer-  
kiti häkkat Konogasa kietta, ikä satt aibmotam kietas  
säjätit kääbbos. Ja Altar luoddani ja lunah raukin  
erita. The Konogis Jerobeam wierti räkkälit taw  
jubmela ålbmarw, wai kietta kalkai puorranit. Ja  
tatt Jubmela ålmai räkkäli Jubmelaw, the puorrani  
Konogasa kietta. Walla i tatt Konogis tankes tet  
pästo Jubmelit heitam. The puotsai Konogasa pard-  
ne, ja Konogis jatti Emedi: walde ja mälsö pista-  
sit, åbmamis aktak kalkaa to täbdät, ja mana tan  
Profeta lusa, kütte munji lä sardnom: tän kalkah Ko-  
nogasan sjaddat taan riukan, ja kätja taste, koke kalk-  
aa taina paatjhaina sjaddat, kuttel' puotsamin. Walla  
Profeta Ahiai tjalmeh lejin sjeunjutam, ikä täbdäm  
satt ulbmuit.

The jatti Jubmel tan Profetai: Käättja! Ko-  
nogasa Emed påätta to lusa mätkin; sän aiko toste  
kattiat pardnes pirra, kuttel puotsamin. Tän kalkah  
tasa sardnot, mait mon tunji pakataw. The pååti  
Konogasa Emed, ja takai eetjas abinasin. Walla  
Profeta täbdäi so, aktak sisä pååti, ja jatti: pååte  
pan sisä Konogasa Emed. Mannes tän amastalah?  
Tatt ilä jurr hauskas saakka, maw mon tunji pow-  
taw.

Mana warga ruoptot ja sardno warrotakait  
Jerobeami: nån jatta Herra Israla Jubmel: mon  
läw to pajetam wäaka siste; mon läw pejam to äi-  
wen Israla pajel; mon läw kairom riikaw Dawida  
Fierragist, ja waddam tunji; walla tän ihla äällam  
nån ko Dawid; tän läh heitam mo. Tän läh jär-  
galam munji tjaweklaw; tän läh pästo Jubmelit al-  
lasit talkam ja kåwätit leikom, wai tän kalkah mo  
arpit. Käättja! mon kalkaw wuorbetis wuotaw to  
säkä nala poktet; mon kalkaw häwatit Jerobe-  
ma maaddost juolle hääggaw; mon kalkaw so

maanait eerit waskot, the ko ulbmuih paikaw gaap-  
poh; i kalka aktak hägga paatset. Kütte Jerobe-  
ma maaddost stadan jaabma, taw kalkih päädnaläh  
pärrät; kütte sjaljon jaabma; taw kalkih almeläddeh  
pärrät, jutte Herra lä taw sardnom. Ja maatsa tal  
ruoptot käättasadt, ja ko tän laukih sjelma pajel, kalk-  
aa to pardne jaabmet. Tåsjo tatt kalkaa haudai pei-  
jut, jutte juoka puorre so sinn laudno.

Ja nån ko tatt Profeta lii äudäl sardnom,  
nån tatt sjaddai. Jerobeama maddo hääwwani  
kaih tuyn kitt mangemus häggai.

## Neljad kettjid läkkai petke.

### Profeta Elias virra.

Taste mangel sjaddai paha ja jubmelheitani  
Konogis Jerala pajel; ja tan Konogasa namina lei  
Alhab. Tatt lii waldam allasis Emedaw Sidona  
Konogasa neidaw, ja tan Emeda namina lei Isebel.  
Tatt Emed lei will pahab ko ets Konogis lei; tatt  
willii ja sakoti Konogasaw juolke paha pargoi; takai  
alstarit pästo Jubmelita ja suowastalai taita; aut-  
soit ja kiellasi pasoti; wicketis ulbmuit ja Jubmela  
Prosetait kåddali. j. n. w.

Tan aiken pååti muttem Jubmela ålmai, Pro-  
feta Elias Konogasa lusa ja jatti: nån tuotta ko  
Jubmel äälla, kan äudän mon tjuodijow; i kalka  
tai aiki kasta jala rassjo almest kattiat, äudäl ko  
mon sardnow. The Jubmel ain jatti Elias: jär-  
gala eetjadt luksa qwueului, ja tjeekkata eetjadt Che-  
erita jåkä paldai, mi Jordana äädnoi kålga. Tän  
ädtijoh tjaatsew julkat jåkast, ja kaarranash kalkih to  
pjebmät. The wuolgi oit: Elias: talko ja häkkisi